

Recursos Prácticos para el Proceso de Enseñanza Aprendizaje del Español en el Ámbito Universitario: una propuesta TIC para profesores

Dra. M^a Nayra Rodríguez Rodríguez¹, Dara García Perera², Sara González Gil³

¹ULPGC, Profesora de la ULPGC, Las Palmas de Gran Canaria, España, nrodriguez@dfe.ulpgc.es

²ULPGC, Doctoranda, Las Palmas de Gran Canaria, España, daragarciap@gmail.com

³ULPGC, Doctoranda, Las Palmas de Gran Canaria, España, saragonzalezgil@gmail.com

Resumen: En los últimos años, los procesos de enseñanza-aprendizaje del español como lengua extranjera se han visto influidos por las tecnologías de la información y de la comunicación, generando un notable interés en docentes y alumnos. El uso didáctico de las TIC ofrece múltiples posibilidades en la clase de español como lengua extranjera (ELE). Nuestra propuesta recoge algunas estrategias de actuación en el aula, llevadas a cabo en la Universidad de Lieja (Bélgica), en la Universidad de Turku (Finlandia) y en la Universidad de Las Palmas de Gran Canaria (España) durante el año académico 2013/2014.

Palabras clave: TIC, recursos, ELE, enseñanza de segundas lenguas.

Abstract: In the last few years, the Spanish as a foreign language teaching-learning process has been influenced by information and communication technology, which has created a notable interest amongst students and teachers. The pedagogical use of the ICT offers multiple learning possibilities inside the SFL classroom. Our proposal encounters different intervention strategies to be implemented in the classroom. These strategies were put into practice at the University of Liège (Belgium), at the University of Turku (Finland) and at the University of Las Palmas de Gran Canaria (Spain) throughout the 2013/2014 academic year.

Keywords: ICT, resources, SFL, second language teaching.

1 Introducción

Con el presente artículo, pretendemos ofrecer unas herramientas didácticas para el proceso de adquisición del español como lengua materna (en lo sucesivo L1) o como lengua extranjera (en adelante LE) en estudiantes universitarios.

Nuestra propuesta nace a raíz de la experiencia docente desarrollada en la Universidad de Lieja (Bélgica), en la Universidad de Turku (Finlandia) y en la Universidad de Las Palmas de Gran Canaria durante el año académico 2013/2014.

Para ello llevamos a cabo, en un primer estadio, una investigación sobre la bibliografía específica de las herramientas TIC en las clases de español y, en un segundo estadio, hicimos su aplicación práctica en la Universidad de Lieja (Bélgica), en la Universidad de Turku (Finlandia) y en la Universidad de Las Palmas de Gran Canaria con el fin de corroborar la idoneidad del material TIC elaborado *ad hoc*.

2 Marco Legal de las TIC

En el año 1999, se reunieron los ministros europeos de educación para acordar un sistema educativo común de los estudios universitarios. Fruto de este trabajo, se instó a la cooperación entre universidades y a la flexibilidad de los sistemas educativos. Posteriormente, en el curso académico 2004/2005, se creó el Vicerrectorado de Docencia e Integración Europea con el objeto de incluir nuevas leyes y modificaciones en el ámbito del Espacio Europeo de Educación Superior (EEES). A raíz de la creación de esta institución, se propuso incluir las Tecnologías de la Informática y la Comunicación (TIC) en la práctica educativa del profesorado universitario. Por ello, incluimos las TIC en nuestros proyectos docentes.

3 Definición de TIC

Las Tecnologías de la Informática y la Comunicación son las herramientas virtuales que propician un aprendizaje más significativo para el alumnado. Son el conjunto de tecnologías desarrolladas para gestionar información y enviarla de un lugar a otro. Abarcan un abanico de soluciones muy amplio: desde las tecnologías para almacenar información y recuperarla después (*Dropbox*), hasta enviar y recibir información de un sitio a otro o procesar información para poder calcular resultados y elaborar informes (plataforma virtual *Moddle*).

Presentamos las principales características de nuestras propuestas TIC, fundamentadas en los trabajos de Contreras (2008), Román (2010) y Lavado (2014):

- Versatilidad: El profesor no necesita cambiar de herramienta para acceder a numerosos recursos docentes.
- Fácil acceso a todo tipo de información: Con la accesibilidad actual a Internet, las diferentes fuentes de información, como vídeos o noticias en línea, están al alcance de todos.
- Interactividad: La retroalimentación profesor-alumno se favorece con el uso de las TIC, puesto que los alumnos también son partícipes de ellas, pudiendo beneficiarse de los intercambios rápidos y efectivos con los profesores e incluso con sus compañeros.
- Instrumentos para todo tipo de procesos y datos: Podemos acceder a diversos programas especializados, como a los de escritura de textos, de creación de composiciones visuales y auditivas, entre otras herramientas.
- Gestión de datos facilitada: Los materiales pueden almacenarse sin dificultad, y el profesor puede acceder a ellos de forma sencilla y rápida.
- Creación de materiales docentes propios: En un espacio mucho más corto de tiempo, y de forma más económica, los docentes pueden elaborar contenidos propios y originales.
- Canales de comunicación inmediata, sincrónica y asincrónica: Existe la posibilidad de establecer contacto con cualquier institución del mundo, incluso de la edición y difusión de información en diferentes formatos.
- Automatización de tareas: Mediante la programación de diferentes sistemas informáticos, labores que antes podrían ocupar un gran espacio de tiempo pueden llevarse a cabo mucho antes y sin necesidad de organizarlas de nuevo.

4 Universidad de Turku

En el año académico 2013/2014, impartimos un curso enfocado a la metodología de la enseñanza del español como lengua extranjera (ELE) en la Universidad de Turku, Finlandia (UTU). En el temario, incluimos un apartado destinado a aportar diversos recursos TIC que pudieran ser de utilidad para el futuro profesorado finlandés de ELE. Nuestro objetivo principal fue demostrar que era posible hacer uso de las herramientas TIC disponibles en la red y utilizarlas en clase: el trabajar la comprensión y expresión oral y escrita, el considerar distintos acentos del español, el extraer ejercicios relacionados con diversas cuestiones gramaticales, el conocer diversos aspectos históricos

y culturales que envuelven al español, etc. De este modo, tratamos de que los docentes adquirieran las competencias establecidas por la UNESCO (2008:15):

Los docentes deben tener habilidades en TIC y conocimiento de los recursos Web, necesarios para hacer uso de las TIC en la adquisición de conocimientos complementarios sobre sus asignaturas, además de la pedagogía, que contribuyan a su propio desarrollo profesional.

Como ejemplo de recursos TIC en línea, mostramos diversas páginas web que, entre otras cuestiones, nos ofrecían diversos ejercicios originales elaborados por profesores de ELE y creados a partir de documentos reales o surgidos de la imaginación de sus autores. Responden, normalmente, a una necesidad concreta que surge en clase y que el manual de texto no incluye o no ha sabido resolver. Por ejemplo, si necesitábamos instruir a nuestros alumnos acerca del vocabulario de los jóvenes de Madrid y el manual no abordaba este

contenido, acudíamos a la web para hallar recursos con los que trabajar esta cuestión. Normalmente, las actividades recogidas en páginas web sobre ELE se encontraban clasificadas de acuerdo a los siguientes criterios: nivel, grupo de edad, nacionalidad determinada, destreza que se trabajaba, contenido que aglutinaba, etc. Sin embargo, debemos apuntar que existen numerosos recursos TIC que no cumplen estas pautas. Estas herramientas las considerábamos, sin menospreciar el esfuerzo de nadie, recursos en los que perderíamos una cantidad sustanciosa de nuestro tiempo, pues el objetivo de presentar estos recursos didácticos era, precisamente, ahorrar minutos y esfuerzo al futuro docente.

Páginas web a las que acudimos:

www.practicaespanol.com

Se trata de una página web elaborada por el Instituto Cervantes, la Fundación de la lengua española y la Agencia EFE para practicar el español a través de artículos elaborados a partir de noticias reales. Mostramos que se ofrecían noticias y ejercicios para trabajar el contenido de estas, con la opción, además, de trabajar la noticia en formato audio. Disponíamos también de lecciones de gramática, selecciones musicales con enlaces a *Youtube* y una herramienta que desempeñaba el papel de maestro y ayudaba al estudiante.

<http://www.profedelee.es>

En segundo lugar, indicamos que existían diversos blogs, foros y grupos de *Facebook* que se dedican, más que a aportar ejercicios, a intercambiar opiniones o a pedir consejo sobre problemas a los que se enfrenta el profesor de ELE. Seleccionamos este blog en específico, porque—si bien es muy

atrayente en lo que a visual se refiere, al hacer uso de infografías—, aportaba información tanto para alumnos como para profesores.

www.rtve.es

Por último, expusimos que podíamos hacer uso de recursos visuales a partir de los que el docente podía elaborar diversas actividades *a priori*. Por ejemplo, la sección “A la carta” en la página web de Radio Televisión Española era un recurso TIC adecuado donde los alumnos podían visualizar series de televisión o documentales y así adquirir conocimientos culturales, sociales o históricos.

5 Universidad de Las Palmas de Gran Canaria

Durante el curso académico 2013/2014 incrementamos en las aulas de español como lengua extranjera para los alumnos Erasmus del nivel B1 el uso del material multimedia *podcast*. Esta herramienta TIC consistía en la creación de archivos de sonido por parte del docente o en la descarga a través de la red. Para hacer estas actividades, empleamos los *podcast* del programa de radio “En caso de que el mundo se desintegre” (Rodríguez Rodríguez, 2012). Este programa se transmite a través de Internet para todo el mundo panhispánico, y en estaciones de radio de Argentina, México, Perú, Bolivia, Chile y España. Las excelencias de la utilización de esta TIC se pudieron apreciar en que es un material interactivo, esto es, implicaba la participación activa del alumno, puesto que el discente debía entrar en la página web, descargarse el glosario, y enviar correos electrónicos al profesor y al programa. No cabe duda de que se produjo una retroalimentación, elemento esencial en la comunicación entre profesor y alumno. Otra virtud muy significativa es que implicaba una mayor atención por parte del alumno de español, dado que los locutores del programa utilizaban una variante diatópica: el español de América. El aprendiz asimilaría esta variante. Por ejemplo, un hablante no nativo del español debe conocer la diferencia entre los fonemas /s/ y /z/ y comprender que hay hispanohablantes que no son distinguidores, sino seseantes, que relajan la /x/, que emplean el *ustedes* (confianza)... En definitiva, el gran avance radica en que conocieron otros dialectos del español. De esta manera, se acercaron al dialecto *in situ*, gracias a la herramienta TIC, sin necesidad de desplazarse a los diferentes países hispanoamericanos. En consecuencia, aprendieron los contenidos del temario con un material real. A su vez, una gran ventaja que también observamos es que el alumno pudo desarrollar o marcar su propio ritmo en la mayoría de los casos. Así, organizaba su tiempo y podía repasar los contenidos que no hubieran sido asimilados. Es más, el material era muy accesible, porque podían consultarlo en cualquier momento y desde cualquier sitio. Por último,

y como gran utilidad de la experiencia de la aplicación de la TIC, el estudiante de español como lengua extranjera podía distinguir diferentes rasgos suprasegmentales de toda índole, desde la afirmación, la interrogación, hasta la ironía.

Concluimos que esta nueva herramienta tiene múltiples posibilidades de explotaciones didácticas en las clases de ELE.

6 Universidad de Lieja

Tuvimos la oportunidad de impartir un curso en la Universidad de Lieja, Bélgica (ULg), durante el año académico 2013/2014, con el fin de acercar a los alumnos al aprendizaje de la gramática a través del análisis y de la escritura de microrrelatos. El grupo de clase estaba formado por alumnos belgas de las especialidades de filología, traducción, lenguas modernas y lenguas románicas, todos de primer curso de español. Nuestra experiencia con las TIC en este apartado consistió en dos sesiones de trabajo diferenciadas.

Las primeras clases fueron llamadas “de repaso”, y fueron sesiones adicionales de ejercicios relacionados con aspectos gramaticales que los alumnos debían adquirir durante el transcurso del año académico. Cada sesión consistía en la lectura comprensiva de un microrrelato, seguida de varios ejercicios de refuerzo de gramática, y finalmente de un último paso que se llevaba a cabo fuera del aula. Los alumnos, como “ejercicio para casa”, debían elaborar una producción escrita—microrrelato—partiendo del aspecto gramatical explicado en ese día, y, posteriormente, enviarlo al profesor con el fin de recibir una corrección individual y personalizada de su escrito. Consideramos que, de esta forma, los alumnos romperían el bloqueo creativo que pudieran sufrir en clase, además de la situación muchas veces incómoda de sentirse observados por sus compañeros. Así, este ejercicio fuera del aula les permitía tomarse más tiempo de reflexión y análisis del aspecto teórico de la sesión, pudiendo así elaborar producciones escritas más meditadas. Las producciones, como apuntamos, eran recibidas por el profesor en una plataforma en línea, corregidas, y enviadas de nuevo a los alumnos de forma individual, de modo que cada uno recibía su escrito corregido en formato PDF, y con explicaciones detalladas de cada error. El tiempo estimado de envío y respuesta era de cuatro días.

Como propuesta didáctica final, elaboramos un taller de cuatro sesiones, durante cuatro semanas consecutivas, con el objetivo de proveer a los alumnos de herramientas eficaces con las que desenvolverse al finalizar el año académico. El día elegido para estas sesiones de obligada asistencia era los miércoles, y cada lunes los alumnos podían acceder a la hoja de instrucciones de la sesión a través del Campus Virtual de la Universidad. Uno de los

ejercicios propios de estas sesiones consistía en la lectura y la reflexión de los textos breves que trabajaríamos. De esta manera, los aprendientes tenían la posibilidad de investigar sobre los microrrelatos, debido a su mayor grado de complejidad y de contenidos gramaticales. Con este vistazo al Campus Virtual, los alumnos llegaban a la sesión preparados para comentar sus dudas y exponer los ejercicios que debían traer hechos de casa.

Todas las actividades eran puestas en común para los profesores en la plataforma *Google Drive*, que permitía al profesorado modificar y comentar el temario de clase. Conformaba una herramienta inmediata y efectiva, puesto que los docentes nos manteníamos en contacto con frecuencia y los materiales de clase estaban actualizados y preparados para utilizar.

7 Conclusiones

Con respecto al uso de las TIC, hemos constatado que se trata de una herramienta motivacional, puesto que los alumnos de hoy en día están familiarizados con las TIC en general, y pueden asimilar los contenidos de manera más atractiva. De hecho, se sienten más cómodos en un ambiente tecnológico. Por otra parte, la puesta en práctica de las actividades en la Universidad de Lieja (Bélgica), en la Universidad de Turku (Finlandia) y en la Universidad de Las Palmas de Gran Canaria ha demostrado que las TIC facilitan la evaluación de contenidos de una manera más fiable y más rápida entre profesor y alumno. Asimismo, simplifica la tarea docente en muchos aspectos, como en la recopilación de materiales audiovisuales o de gran volumen, y mejora la comunicación entre profesores con plataformas como *Google Drive*, o incluso el correo electrónico.

8 Referencias bibliográficas

CONTRERAS IZQUIERDO, NARCISO M. 2008. La enseñanza-aprendizaje de lenguas extranjeras y las TICs: el caso del Español como Lengua Extranjera (ELE). *Iniciación a la investigación, Revista electrónica de la Universidad de Jaén*. En línea:

http://www.google.es/url?sa=t&rct=j&q=&esrc=s&source=web&cd=1&ved=0CCEQFjAA&url=http%3A%2F%2Frevistaselectronicas.ujaen.es%2Findex.php%2Fininv%2Farticle%2Fdownload%2F233%2F214&ei=sM4zVM7QLcPg7QbGtYHQDQ&usg=AFQjCNFJNWp1mEOf5LAXyCwv-VBb3mX88w&sig2=QE7XwVtklaPBwIrp_WN32w&bvm=by.76943099,d.bGQ

[Fecha de consulta 07/10/2014]

LAVADO PÉREZ, OLGA. 2014. “Las TIC y la enseñanza de lenguas”. Blog consultado en línea en:
http://www.actiweb.es/olgalavado/las_tic_y_la_enseanza_de_lenguas_.html
[Fecha de consulta 07/10/2014]

RODRÍGUEZ RODRÍGUEZ, M^a NAYRA. 2012. “*El podcast: una herramienta didáctica novedosa para ELE*”, Madrid, S.M., EN.

ROMÁN MÁRQUEZ, ALEJANDRO. 2010. La nueva metodología docente prevista en el espacio europeo de educación superior. Las tecnologías de la información y de la comunicación como soporte de esta nueva docencia: ventajas e inconvenientes. *Actas de las I Jornadas sobre Innovación Docente y Adaptación al EEES en las Titulaciones Técnicas, Granada, pp. 241-248 ISBN 978-84-92757-65-0*. En línea:
<https://openswad.org/paper/pdf/3350473.pdf>
[Fecha de consulta 07/10/2014]

UNESCO. 2008. Estándares de competencia en TIC para docentes. Documento en PDF en línea en:
<http://www.eduteka.org/modulos/11/342/868/1>
[Fecha de consulta 07/10/2014]